
Teil 1 / Alphabet

Muster

...

Aufgabe 4

Lesen Sie die folgenden ukrainischen und russischen Wörter.

Beachten Sie den Unterschied in ihrer Rechtschreibung und Aussprache.

Anschließend schreiben Sie die Wörter in Schreibschrift ab.

<i>Ukrainisch</i>	<i>Russisch</i>
адреса, етап, дієта, касєта, раке́та, телевізор, екза́мен, е́кстра, е́вро, (usw.)	а́дрес, э́тап, диє́та, кассе́та, раке́та, телеві́зор, э́кза́мен, э́кстра, е́вро, (usw.)

...

Fremdwörter

Viele Wörter des Ukrainischen und des Russischen haben eine fremdsprachige Herkunft und werden wie im Deutschen ausgesprochen. Deshalb ist es auch nicht schwer ihre Bedeutung zu verstehen.

Aufgabe 6

Ordnen Sie den deutschen Substantiven die entsprechenden ukrainischen und russischen Substantive zu.

<i>Ukrainisch</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Russisch</i>
океа́н пое́т рекла́ма деліка́тєс орке́стр тре́нер ресто́ран (usw.)	Trainer Orchester Ozean Restaurant Delikatesse Dichter Werbung	орке́стр ресто́ран тре́нер рекла́ма поэ́т океа́н делика́тєс

Unbetonte Vokale

Das unbetonte „o“ wird im Russischen etwa wie „a“ und das unbetonte „e“ wie „i“ ausgesprochen. Diese Regel gilt nicht im Ukrainischen, wo alle Vokale deutlich artikuliert werden.

Aufgabe 7

Lesen Sie die ukrainischen und die russischen Wörter der Aufgabe 6 vor.

Beachten Sie dabei die Aussprache der Vokale.

Schreiben Sie die Wörter in Schreibschrift ab.

...

Aufgabe 26

Übersetzen Sie ins Deutsche und ins Russische:

<i>Ukrainisch</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Russisch</i>
мій брат
твоя сестра́
наш ба́тько
(<i>usw.</i>)		

Aufgabe 27

Ergänzen Sie die jeweils in anderen Sprachen fehlenden Wortverbindungen:

<i>Ukrainisch</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Russisch</i>
моя родина
...	<i>dein Bruder</i>	...
...	...	Ваша сестра́
(<i>usw.</i>)		

Aufgabe 28

Übersetzen Sie ins Deutsche und ins Russische.

Achten Sie auf das Fehlen der Kopula „sein“ in den beiden slawischen Sprachen.

<i>Ukrainisch</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Russisch</i>
Хто це?
Це мій брат Віктор.		
(<i>usw.</i>)		

Aufgabe 29

Übersetzen Sie ins Deutsche und ins Ukrainische:

<i>Ukrainisch</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Russisch</i>
...	...	Это моя семья. Здесь мой сын Макс. А там моя дочь Юлия. (<i>usw.</i>)

Aufgabe 30

Übersetzen Sie ins Ukrainische und ins Russische.

<i>Ukrainisch</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Russisch</i>
...	<i>Ist das Ihre Familie? Ja.</i> <i>Wer ist das?</i> <i>Das ist mein Enkel Tobias.</i> (<i>usw.</i>)	...

...

Homonyme (Ukrainisch – Russisch)

Homonyme sind Wörter, die gleich oder ähnlich ausgesprochen werden, jedoch verschiedene Bedeutungen haben.

...

<i>Ukrainisch</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Russisch</i>	<i>Deutsch</i>
ось	<i>da</i>	ось <i>f</i>	<i>Achse</i>
справа <i>f</i> (<i>usw.</i>)	<i>Angelegenheit</i>	справа	<i>rechts</i>

1. Substantive

<i>Ukrainisch</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Russisch</i>	<i>Deutsch</i>
білизна <i>f</i>	<i>Wäsche</i>	белизна <i>f</i>	<i>Weiß</i>
брак <i>m</i>	<i>Mangel</i>	брак <i>m</i>	<i>Ehe / Ausschuss</i>
весілля <i>n</i> (<i>usw.</i>)	<i>Hochzeit</i>	веселье <i>n</i>	<i>Fröhlichkeit</i>

2. Adjektive

<i>Ukrainisch</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Russisch</i>	<i>Deutsch</i>
безпечний	<i>sicher, gefahrlos</i>	беспечный	<i>sorglos</i>
вдали́й	<i>erfolgreich</i>	удало́й	<i>verwegen</i>
вродли́вий (<i>usw.</i>)	<i>schön, hübsch</i>	уро́дливый	<i>hässlich</i>

3. Verben

<i>Ukrainisch</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Russisch</i>	<i>Deutsch</i>
віта́ти	<i>begrüßen</i>	вита́ть	<i>schweben</i>
гуди́ти	<i>schmähen</i>	гуде́ть	<i>dröhnen</i>
диви́тися (<i>usw.</i>)	<i>schauen</i>	диви́ться	<i>staunen</i>

...